

**Дмитриева Римма Николаевна**

**О ПРОБЛЕМЕ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СОЧЕТАЕМОСТИ СЛОВ  
ПРИ ПЕРЕВОДЕ**

*Статья посвящена изучению проблем лексической совместимости слов при переводе. Построение предложений в процессе речи подчиняется сложной системе традиций, определяющих выбор слов и их взаимное расположение. Если предложение кажется читателю или слушателю неестественным, это может быть вызвано нарушением правил лексической сочетаемости. Законы лексической сочетаемости определяют совместимость слов исходя из их лексического значения, а не грамматических характеристик.*

*Ключевые слова и фразы: коммуникативная лингвистика, перевод, лексическая несовместимость, эквивалентность реальности, язык.*

**Dmitrieva Rimma Nikolaevna**

**THE PROBLEM OF LEXICAL WORDS COLLOCATION UNDER THE  
PROCESS OF TRANSLATION**

*The article is devoted to the problem of lexical compatibility of words in the course of translation. Sentence structure in the process of speaking is involved in the difficult system of traditions and rules, which in fluencies the choice of words and their mutual word order. If the reader or listener finds the sentence difficult to perceive it is caused by breaking the grammar rules of lexical compatibility of words. Lexical compatibility laws determine the words coincidence due to their lexical meaning, rather than their grammatical characteristics.*

*Key words and word-combinations: communicative linguistics, translation, lexical incompatibility, equivalence of reality, language.*